

MARK SCHEME for the May/June 2014 series

1346 SHORT COURSE ITALIAN

1346/02

Paper 2 (Listening, Reading and Writing) ,
maximum raw mark 90

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2014 series for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

Part I: Listening: AO1

Full sentences are not required.

Brano d'ascolto 1

Q	Accept	Reject
1	70 [1]	
2	la borsa [1]	
3	Mordere [1]	
4	senza lavoro [1]	
5	Arrestato [1]	

[5 marks]

Brano d'ascolto 2

Q	Accept	Reject
6	Perché l'Italia è (quasi) circondata dall'acqua [1]	
7	Campione di nuoto/100m stile libero [1]	
8 (a)	percentuale di italiani che nuotano con la corretta respirazione [1]	
(b)	percentuale di italiani che mantengono gli occhi aperti sott'acqua [1]	
9	consigli per il comportamento dei bambini in acqua OR <i>any reasonable inference</i> [1]	
10	si usano tutti i muscoli [1]	

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

11	la sicurezza	[1]	
12	(l'annegamento) è tra le prime cause di morte accidentale	[1]	
13	la mini-piscina	[1]	
14	danni <u>cerebrali</u> (per tutta la vita)	[1]	

[10 marks]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

Brano d'ascolto 3

Q	Accept	Reject
15	50th anniversary of James Bond <u>films</u> [1]	
16	by screening (four) Bond films [1]	
17	the <u>only</u> Italian actress // to have played a Bond girl [2]	
18	(Russian) / spy // who Bond falls in love with [2]	
19	Family commitment // (at her age) not interested in things like award ceremonies / doesn't even own a copy of the film / never watches the film / film is part of her past [2]	
20	They travelled around (Scotland) by helicopter [1]	
21	too hairy // bushy eyebrows // too old/mature (for a 20-year-old) (2 of 3) [2]	
22	The scene where she and Bond are caught by the baddies // he made her laugh [2]	
23	Best Bond actor [1]	
24	Son married a Russian girl [1]	

[15 marks]

[Total Listening: 30 marks]

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

Part II: Reading: AO1

Full sentences are not required.

Testo di lettura 1

Q	Accept	Reject
25	le donne che hanno più di 45 anni AND one of two: <ul style="list-style-type: none"> • che hanno smesso di lavorare per avere una famiglia • che non hanno mai lavorato [2]	
26	dare alle donne le competenze per entrare / ritornare nel mondo del lavoro [1]	recuperare competenze
27	assicurare che le opportunità per le donne siano come quelle per gli uomini [1]	
28	disagio / non si sente a suo agio [1]	

[5 marks]

Testo di lettura 2

Q	Accept		Reject
29	perché il costo degli articoli scolastici è aumentato [1]		
30	l'aumento (in prezzo) dei libri di testo [1]		
31	perché gli editori non hanno mantenuto invariato il prezzo dei libri di testo // anche se si erano impegnati a farlo [2]		
32	quelli del primo anno del liceo [1]		

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

33	i prezzi sono rimasti invariati	[1]	
34	si fanno passare i libri di testo da fratelli / amici	[1]	
35	non sono più gratuiti	[1]	
36	non seguono le mode // non dispiace se lo zaino non è di marca / se usano l'astuccio dell'anno prima	[2]	

[10 marks]

Testo di lettura 3

Q	Accept	Reject
37	35 / this is the 36 th [1]	
38	12 teams // from 6 villages in the province [2]	
39	<u>Trophy</u> which goes to winners [1]	
40	the noise made by players when striking the ball [1]	
41	more complicated rules // no racquet / players use hands // 10 players per team // played in the street // different type of ball (2 of 5) [2]	
42	played by Greeks / Romans [1]	
43	in the main street of the village [1]	
44	leather // lead // wool (2 of 3) [2]	
45	as a child he watched older children play (and wanted to try) [1]	

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

46	doesn't say he has won many tournaments [1]	
47	took part in the first tournament (in Chiusdino) [1]	
48	pork [1]	

[15 marks]

[Total Reading: 30 marks]

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

Part III: Writing: AO1, AO2, AO3

Questions 49(a) / 49(b)

Short Course Writing Task (30 marks)

- **Content: 15 marks (5 marks: AO1, 10 marks: AO3)**
- **Quality of Language: 15 marks (AO2)**

Content

15	<i>Excellent</i>	Excellent response. Ideas and points very effectively organised, illustrated with relevant examples and developed. Wholly relevant and convincing.
12–14	<i>Very good</i>	Very good response. Ideas and arguments well sequenced, illustrated with relevant examples and developed with occasional minor omissions. Coherent discussion.
9–11	<i>Good</i>	Good response. Most or main points of question explored. Ideas and examples adequately sequenced, or developed unevenly or with some lapses.
6–8	<i>Adequate</i>	Satisfactory response. Some implications of question explored. Evidence of argument, patchy or unambitious sequencing. Some omissions and/or irrelevance.
3–5	<i>Basic</i>	Limited understanding of question. A few relevant points made. Rambling and/or repetitive.
1–2	<i>Poor</i>	Minimal response. Implications of question only vaguely grasped. Very limited relevant content. Unsubstantiated and undeveloped.
0		No relevant material presented.

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

Quality of Language

15	<i>Excellent</i>	Excellent range of vocabulary and complex structures. Very high and consistent level of accuracy, with few, mostly minor, errors.
12–14	<i>Very good</i>	Appropriate use of a wide range of vocabulary, complex sentence patterns and structures. Able to use idiom. Impression of fluency and sophistication. Very accurate grammar. Few errors.
9–11	<i>Good</i>	Good range of vocabulary, with a variety of complex sentence patterns, though with occasional lapses in correct usage. Impression of enterprising use of structures and little repetition. Good level of accuracy, over broad range of structures. Tenses and agreements generally reliable, but some lapses in more complex areas.
6–8	<i>Adequate</i>	Adequate range of vocabulary, but some repetition and occasional lexical error. Some complex sentence patterns appropriate to the task, but with variable success. Occasional native-language influence. Adequate level of accuracy but overall performance inconsistent. Familiar structures usually correct and some complex language attempted, but with variable success. Errors do not impair communication significantly.
3–5	<i>Basic</i>	Limited range of vocabulary, with frequent repetition and significant lexical errors. Occasional attempts at more complex sentence patterns, but often impression of ‘translated’ language that impedes communication at times. Gaps in knowledge of basic grammar. Communication impaired by significant errors, e.g. adjectival agreements, verb forms and common genders.
1–2	<i>Poor</i>	Very limited range of vocabulary with frequent native-language interference and wrong words. Simple sentence patterns and very limited range of structures. Little evidence of grammatical awareness. Accuracy only in simple forms.
0		No rewardable language.

The Content mark is linked to the Quality of Language mark. Where the content of a candidate’s answer is partially or wholly irrelevant, the mark for the Quality of Language will not be higher than the equivalent descriptor box for content.

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

TRANSCRIPT

Brano d'ascolto 1: Anziana derubata – poi perde i denti!

Section 1

Alcuni testimoni hanno definito quasi comica la scena che è accaduta ieri a Lido di Camaiore nel piazzale di un supermercato. Una donna di 70 anni, Fabiana Landini, è stata avvicinata da un uomo che le ha strappato la borsa, facendola cadere a terra.

Section 2

Ma la signora, nonostante lo spavento, ha reagito – ha morso al braccio lo scippatore perdendo però la dentiera. Il ladro, un giovane disoccupato, nato e cresciuto in un paese vicino, è stato inseguito da un addetto alla sicurezza e alcuni cittadini, e l'arrivo di un poliziotto ha permesso di fermarlo.

Brano d'ascolto 2: Quasi la metà degli italiani non sa nuotare

Section 1

«L'Italia è circondata quasi completamente dall'acqua, eppure non siamo un popolo di nuotatori». Così ha detto Nicola Brischigiario, campione nazionale dei 100m stile libero, quando ha lanciato ieri la Campagna Nazionale di sensibilizzazione al nuoto ideata dal Ministero della Salute. Infatti il 40% degli italiani non sa nuotare; solo il 32% sa nuotare con la corretta respirazione e solo il 35% è capace di mantenere gli occhi aperti sott'acqua. Lo scopo della campagna è sensibilizzare i genitori e offrirgli strumenti educativi per il comportamento dei loro bambini in acqua.

Section 2

Il nuoto rappresenta una delle attività fisiche più complete, perché coinvolge tutti i muscoli del corpo. La campagna di sensibilizzazione si concentra prima di tutto sulla sicurezza. Infatti l'annegamento è, secondo l'Organizzazione Mondiale per la Salute, tra le prime cause di mortalità accidentale. Ogni anno nel mondo oltre tre milioni di bambini sono vittime di infortuni in acqua o rischiano l'annegamento, molto spesso nelle mini-piscine la cui vendita è in continuo aumento. E anche chi sopravvive a un annegamento può riportare danni cerebrali per tutta la vita.

Brano d'ascolto 3: Dalla Russia con amore

Section 1

La celebrazione del cinquantenario dei film di James Bond è stato uno dei principali eventi del Festival di Cannes, ed è stata organizzata la proiezione di quattro film di 007 – *Licenza di uccidere*, *Dalla Russia con amore*, *Al servizio segreto di Sua Maestà* e *Una cascata di diamanti*. Tra le tante stelle presenti a questo evento era attesa anche Daniela Bianchi, l'unica italiana ad avere interpretato il ruolo di "Bond Girl"; per l'appunto lei era la spia russa di cui James Bond si innamora in *Dalla Russia con amore*. Alla fine non si è presentata, e abbiamo mandato il nostro inviato a scoprire perché:

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2014	1346	02

Daniela, ma l'avevano invitata a Cannes....

Sì, è vero, mi avevano invitato, ma purtroppo avevo un impegno di famiglia e non sono potuta andare. E poi, le dico la verità, alla mia età questi eventi mondani non mi divertono tanto. Questo non significa, però, che non mi senta legata a quel film: quando ci ripenso mi vengono alla mente tanti bei ricordi. Però confesso che il film non lo rivedo mai, non ho neanche il DVD: ormai fa parte del mio passato.

Section 2

E che ricordi ha di quel tempo?

Mi ricordo che sul set si respirava un'atmosfera molto piacevole. Era una produzione molto ricca, pensi che quando siamo andati a girare nel nord della Scozia, ci spostavamo con gli elicotteri.

E di Sean Connery, quale ricordo ha? Lei ha subito il suo fascino?

Onestamente no. Quando sono arrivato sul set quel ragazzone di 32 anni non mi ha fatto una grande impressione. Aveva un bel fisico, forte, questo sì, ma era troppo peloso e non mi piacevano le sue sopracciglia, che erano foltissime! Insomma, per me, che avevo vent'anni, mi pareva troppo grande, troppo maturo.

Ma al di là dell'aspetto fisico, lui che persona era?

Era molto simpatico, giocherellone e amava gli scherzi. Ricordo che nella scena in cui finivamo entrambi in mano ai cattivi io dovevo dire delle cose molto serie, ma non riuscivo a dirle perché Sean continuava a farmi ridere. Era uno splendido attore e io penso che lui rimanga il migliore interprete di James Bond.

Ora però, non faccio più parte di quel mondo e ho deciso di occuparmi della famiglia. Pensi che mio figlio si è sposato con una ragazza russa – così anche lui ha vissuto il suo *Dalla Russia con amore!* È una cosa che mi diverte molto pensare che dopo tanti anni il mio destino è legato a quel film!